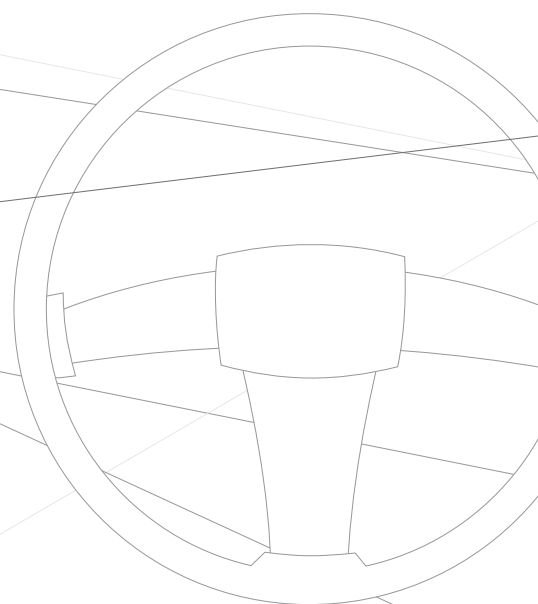
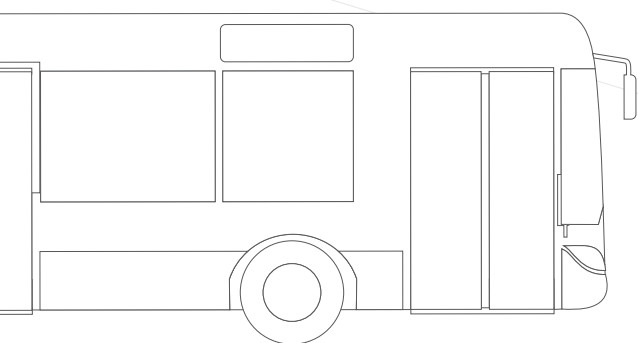
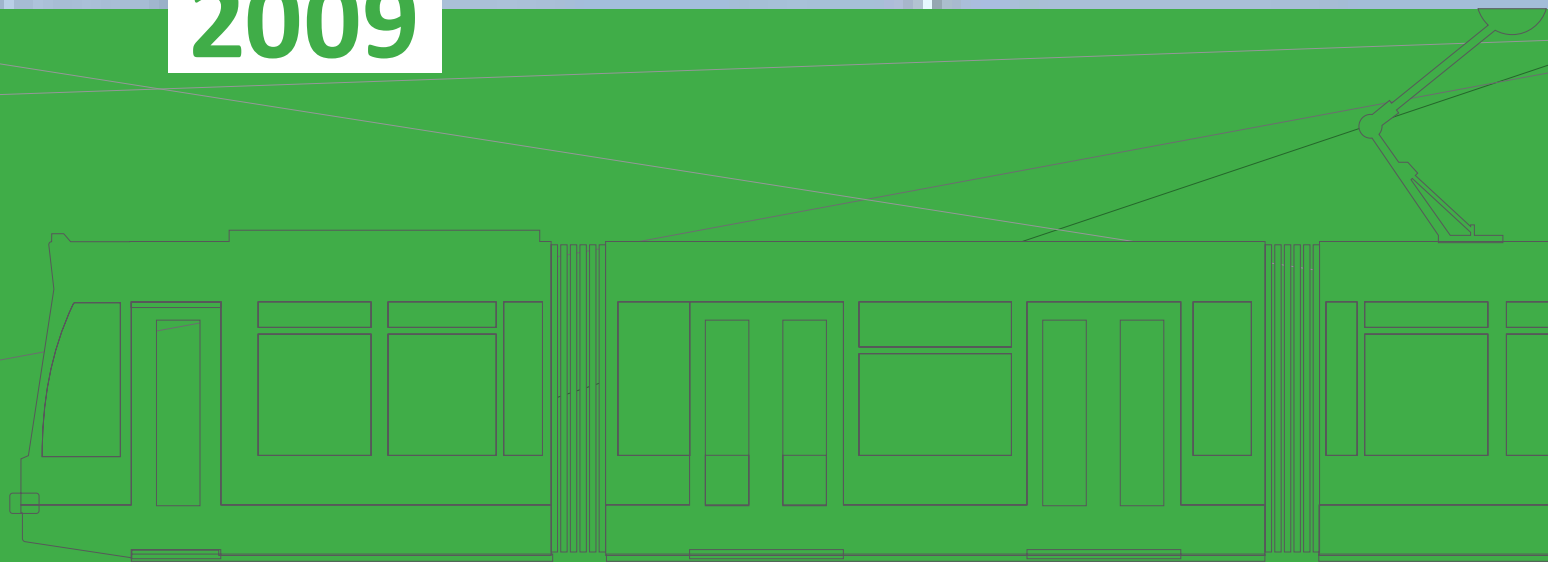




MPK POZNAŃ ANNUAL RAPORT

Raport roczny

2009



SPIS TREŚCI

TABLE OF CONTENTS

4-5

List Zarządu /
Letter of the Managing Board

6

Działalność Spółki /
Activity of the Company

7

Władze Spółki /
Company Authorities

8-9

Misja i wizja Firmy /
Mission and Vision
of the Company

10-11

Struktura organizacyjna /
Organizational Framework

12-14

Pracownicy /
Workers

15-17

Przewozy /
Transportation

18

Układ komunikacyjny /
Transportation Network

19

Przewozy dodatkowe /
Additional Transportation

20-22

Ochrona środowiska /
Environmental Protection

23-25

Zasoby rzeczowe i finansowe /
Financial Resources and Propriety

26-27

Przychody i koszty /
Revenues and Expenses

28-29

Rozwój i inwestycje /
Development and Investments

30

Promocja i reklama /
Promotion and Advertising

31

Akcje i wydarzenia promocyjne /
Campaigns and Promotional Events

32

Badania marketingowe
i opracowanie strategii
wizerunkowej Spółki /
Market research and preparation
of corporate image strategy

33

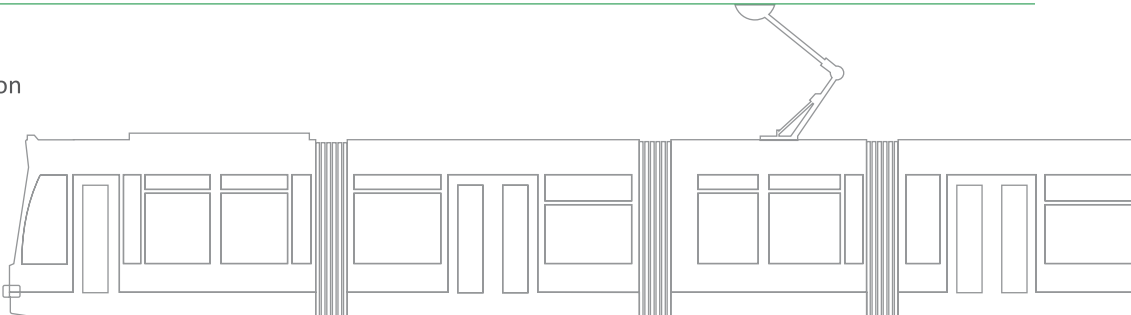
Uruchomienie nowej
strony internetowej
www.mpk.poznan.pl /
Launch of a new webpage
www.mpk.poznan.pl

34-35

Sezon Kolejki Parkowej Maltanka
i linii turystycznych /
Park Railway Maltanka
and Tourist Lines Season

36-37

Opinia biegłego rewidenta /
Chartered Accountant Opinion



Szanowni Państwo. Ladies and Gentlemen.

Rok 2009 był następnym rokiem w działalności Spółki, który ugruntował dominującą pozycję Miejskiego Przedsiębiorstwa Komunikacyjnego w Poznaniu Spółka z o.o. w zakresie usług przewozowych na terenie miasta Poznania. Sukcesywna praca nad realizacją długoletniej wizji rozwoju przedsiębiorstwa miała bezpośrednie przełożenie na zarówno zadowolenie kluczowej grupy klientów Spółki, którymi są i będą Pasażerowie bezpośrednio korzystający z usług przewozowych komunikacji tramwajowej i autobusowej w obrębie sieci MPK Poznań Sp. z o.o., jak i na wzrost przychodów z tego tytułu na rzecz Miasta Poznania.

Mając na względzie dążenie do osiągnięcia jak najwyższych standardów pod względem zaspokojenia komunikacyjnych potrzeb miasta Poznania, w 2009 roku priorytetami w działalności MPK Poznań Sp. z o.o. było zapewnienie maksymalnego bezpieczeństwa jazdy naszym Pasażerom, nieustanne podnoszenie komfortu podróży komunikacją miejską oraz zapewnienie w jak najszerszym obszarze sprawnie działającej i przejrzystej informacji pasażerskiej. Na każdym etapie działań staramy się wdrażać jak najbardziej proekologiczne i nowoczesne rozwiązania.

W trosce o bezpieczeństwo jazdy przeprowadzaliśmy działania mające na celu poprawę stanu technicznego użytkowanej infrastruktury oraz taboru. Osiągnęliśmy to poprzez modernizację użytkowanego taboru i bieżące utrzymanie użytkowanej infrastruktury. Tak jak w latach poprzednich, kontynuowaliśmy sukcesywną modernizację taboru, przeprowadzając inwestycje związane z zakupem nowoczesnych, ekologicznych autobusów spełniających normy emisji spalin EURO IV i EURO V.

W celu poprawy jakości informacji pasażerskiej kierowanej do naszych Klientów uruchomiliśmy nową stronę internetową Spółki, zawierając na niej planer podróży, kompleksową informację o rozkładach jazdy, taryfie opłat oraz możliwych utrudnieniach w działaniu komunikacji miejskiej. Ponadto poprzez nową stronę internetową uruchomiliśmy „newsletter” będący znakomitą narzędziem służącym do informowania o wszelkich zmianach i nowościach mających miejsce w komunikacji miejskiej.

The year 2009 was another year that confirmed the dominant position of MPK Poznań Spółka z o.o. (Poznań Municipal Transport Company Ltd.) in the area of transportation services in the city of Poznań. Successive work on the realization of longstanding vision of the company development had a direct impact on both the satisfaction of a key group of company's clients, i.e. passengers making use of tram and bus transportation services provided by MPK Poznań Sp. z o.o., as well as on the increase of an income for the benefit of the city of Poznań.

Striving to reach the highest possible standards in meeting the communication needs of the city of Poznań, guaranteeing passengers' safety while travelling, continuous raising of the comfort of travelling in the means of public transport as well as providing passengers with effective and transparent information on public transport were the priorities of MPK Poznań Sp. z o.o. in 2009. At all stages of our functioning, we are also striving to introduce the most proecological and modern solutions possible.

Out of concern for the safety of travelling, we have conducted the activities aiming to improve the technical conditions of the means of transportation and infrastructure in use. We have reached it through the modernization and current maintenance of the used infrastructure. As in the previous years, we continued the gradual modernization of the means of transportation, making investments connected with the purchase of modern, ecological buses meeting the standards of exhaust fume emission EURO IV and EURO V.

In order to improve the quality of the services targeted at our customers, we have introduced a new company webpage including a travel itinerary, complex information about timetables, a list of fees and possible disruptions to the functioning of the public transport. Moreover, through our new webpage, we have started a newsletter serving as a perfect tool in providing information about all changes and novelties taking place in the public transport.

Dzięki pełnemu zaangażowaniu wszystkich pracowników w realizację misji firmy, MPK Poznań Sp. z o.o. bezsprzecznie znajduje się w gronie najnowocześniejszych przewoźników w kraju oraz największych przedsiębiorstw regionu. Sukcesywna realizacja założonej strategii wykonywanej pracy i rozwoju procentuje znakomitymi wynikami oraz bardzo dobrymi notowaniami w ocenach naszych Pasażerów. Pozwala to patrzeć z dużym optymizmem na nowe wyzwania stojące przed firmą.

Thanks to complete commitment of all the workers in the realization of the company's mission, MPK Poznań Sp. z o.o. is unquestionably among the most modern carriers in the country and the biggest companies in the region. Successive realization of a defined strategy of work and development pays off in excellent results and very good ratings in the eyes of our passengers. This allows us to look with optimism at new challenges the company will face in the future.

Wojciech Tulibacki
Prezes Zarządu MPK Poznań Sp. z o.o.



Działalność Spółki. Activity of the Company.

MPK Poznań Sp. z o.o. jest dobrze zorganizowanym i dynamicznie rozwijającym się przedsiębiorstwem, świadczącym usługi przewozowe od 130 lat, kontynuującym najlepsze tradycje komunikacji miejskiej. Silne zaplecze ekonomiczne pozwala na sukcesywny rozwój połączony z progresywnym polepszaniem standardów obsługi.

Spółka prowadzi działalność gospodarczą, której przedmiotem jest:

- wykonywanie usług przewozowych w zakresie komunikacji miejskiej i międzygminnej
- wykonywanie usług przewozowych - osobowych i towarowych
- prowadzenie działalności produkcyjnej i remontowo – naprawczej obejmującej:
 - remonty i naprawy pojazdów samochodowych i tramwajowych
 - produkcję, remonty i naprawy części, zespołów i podzespołów do pojazdów samochodowych i tramwajowych
 - remonty i naprawy nawierzchni drogowych, w tym torowych oraz infrastruktury towarzyszącej
- prowadzenie działalności usługowej, obejmującej m.in.:
 - przewóz osób Kolejką Parkową Maltanka oraz liniami turystycznymi
 - wykonywanie robót drogowych, torowych i ogólnobudowlanych
 - prowadzenie autoryzowanej stacji obsługi autobusów firm MAN i Solaris
 - prowadzenie myjni pojazdów samochodowych
 - prowadzenie badań technicznych pojazdów samochodowych w zakresie Okręgowej Stacji Kontroli Pojazdów
 - przeprowadzanie badań i analiz technicznych (laboratorium tachografów)
 - przeprowadzanie ekspertyz w odniesieniu do pojazdów samochodowych i tramwajowych
 - szkolenie kandydatów na kierowców oraz osób ubiegających się o pozwolenie na prowadzenie pojazdów szynowych
 - wynajmowanie osobom prawnym i fizycznym powierzchni taboru tramwajowego i autobusowego oraz urządzeń infrastruktury komunikacyjnej pod działalność reklamową
 - usługi reklamowe i turystyczne

MPK Poznań Sp. z o.o. is a well-organized and dynamically developing company providing transportation services and continuing the best traditions of public transport for 130 years. A strong economic infrastructure enables successive development combined with a gradual improvement of the service quality.

Among the activities of the company are:

- urban and suburban transportation
- passenger and goods transportation
- production and renovation-repair activity including:
 - repair of cars and trams
 - production, renovation and repair of components, units and sub-assemblies for cars and trams
 - renovation and repairs of road surfaces, tram tracks and additional infrastructure
- providing services including:
 - transporting passengers by narrow-gauge railway Maltanka as well as tourist lines
 - realization of railway and general building works
 - management of the authorized MAN and Solaris bus service station
 - car wash maintenance and management
 - conducting car technical tests in the District Vehicle Control Station
 - conducting technical research and analysis (tachograph laboratory)
 - preparation and submission of car and tram expert reports
 - professional trainings for bus and tram drivers
 - rental of the space in transportation and infrastructure elements for advertising purposes to legal and natural persons
 - advertising and tourist services

Władze Spółki. Company Authorities.

W skład władz Spółki wchodzi:

- **Zgromadzenie Wspólników**
- **Rada Nadzorcza**
- **Zarząd Spółki**

Biorąc pod uwagę, że MPK Poznań Sp. z o.o. jest jednoosobową Spółką Gminy i Miasta Poznania, funkcję Zgromadzenia Wspólników sprawuje jednoosobowo Prezydent Miasta Poznania.

Nadzór i kontrolę nad działalnością Spółki prowadzi Zgromadzenie Wspólników za pośrednictwem Rady Nadzorczej. Składa się ona z dziesięciu członków, z których siedmiu powołuje i odwołuje Zgromadzenie Wspólników, natomiast trzech – pracownicy Spółki.

Skład Rady Nadzorczej na dzień 31.12.2009 r.:

1. **Jan Grabkowski (Przewodniczący)**
2. **Marcin Piszcz (Zastępca Przewodniczącego)**
3. **Mirosław Kruszyński**
4. **Sławomir Stelmasiak**
5. **Tadeusz Kieliszewski**
6. **Teresa Juszczynska**
7. **Violetta Wabińska – Chmielewska**
8. **Andrzej Staniszewski (Przedstawiciel załogi)**
9. **Jarosław Garstecki (Przedstawiciel załogi)**
10. **Jan Szydełko (Przedstawiciel załogi)**

Trzyosobowy Zarząd kierujący działalnością Spółki i reprezentujący ją na zewnątrz tworzą:

- Wojciech Tulibacki – Prezes Zarządu, Dyrektor Naczelny
- Jan Firlik – Członek Zarządu, Dyrektor Przewozów Tramwajowych
- Krzysztof Książyk – Członek Zarządu, Dyrektor Przewozów Autobusowych

The Company board consists of:

- **Associates Assembly**
- **Supervisory Board**
- **Managing Board**

Since MPK Poznań Sp. z o.o. is a proprietorship of the Community and City of Poznań, the function of the Associates Assembly is performed solely by the President of Poznań.

The supervision and control over company activities is exercised by the Associates Assembly through the Supervisory Board which consists of 10 members, seven of whom are appointed and dismissed by the Associates Assembly and three by the company workers.

The Supervisory Board as on 31 December 2009:

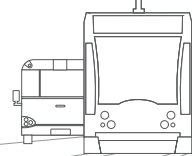
1. **Jan Grabkowski (chairman)**
2. **Marcin Piszcz (vice - chairman)**
3. **Mirosław Kruszyński**
4. **Sławomir Stelmasiak**
5. **Tadeusz Kieliszewski**
6. **Teresa Juszczynska**
7. **Violetta Wabińska – Chmielewska**
8. **Andrzej Staniszewski (representative)**
9. **Jarosław Garstecki (representative)**
10. **Jan Szydełko (representative)**

A three-person Managing Board managing the company activities and representing it outside the company consists of:

- Wojciech Tulibacki – Managing Board Chairman, General Manager
- Jan Firlik – Managing Board Member, Tramway Transport Manager
- Krzysztof Książyk – Managing Board Member, Bus Transport Manager

Misja i wizja Firmy.

Company's Mission and Vision.



Przyczyniamy się do sprawnego funkcjonowania Poznania jako organizmu społeczno – gospodarczego, podnosząc komfort przejazdu naszych klientów, zwiększając dostępność naszych usług oraz dążąc do zwiększenia ilości przewożonych pasażerów. Komfort przejazdu postrzegamy jako bezpieczeństwo, niezawodność, punktualność oraz życzliwą obsługę w relacji z pasażerami. Dostępność usług postrzegamy jako zasięg oraz dążenie do minimalizacji kosztów ich świadczenia, co powinno przekładać się na przystępne ceny.

W dążeniu do osiągnięcia jak największej satysfakcji kluczowych klientów Spółki, jakimi są pasażerowie, za priorytet stawiamy sprawy związane z bezpieczeństwem, niezawodnością oraz punktualnością i życzliwą obsługą. Kładąc nacisk na komfort przewozów pasażerów, nieustannie inwestujemy w stały rozwój taboru poprzez zakupy nowoczesnych, niskopodłogowych i ekologicznych pojazdów. We wszystkich modernizacjach oraz zakupach mających na celu poprawę stanu jednostek transportowych komunikacji miejskiej kierujemy się kryterium awaryjności, komfortu przewozu pasażerów oraz ergonomii pracy kierowców i motorniczych.

Dla potwierdzenia opinii o MPK Poznań Sp. z o.o. jako w pełni profesjonalnym przewoźniku gwarantującym najwyższy poziom usług, szczególny nacisk położyliśmy na aspekt zapewnienia pełnej i bogatej merytorycznie informacji pasażerskiej. Uruchomienie nowoczesnej witryny internetowej zawierającej komplet narzędzi pomagających w uzyskaniu kompleksowej informacji w możliwie najkrótszym czasie oraz dbałość o stałą dostępność bieżących informacji we wszystkich dostępnych środkach przekazu, owocuje przejrzystym, estetycznym i przede wszystkim błyskawicznym informowaniem klientów o wszystkich zmianach w komunikacji tramwajowej i autobusowej.

We contribute to the efficient functioning of Poznań as socioeconomic organism by raising the comfort of transportation of our clients, increasing the accessibility of our services and aiming to increase the number of passengers. We perceive comfort of transport as safety, reliability, punctuality and friendly client service, and the availability of services as the scope and striving for the minimization of the costs of services, which should translate into affordable prices.

Striving to achieve the satisfaction of the key clients of the company, i.e. passengers, we set issues connected with safety, reliability as well as punctuality and friendly client service as our priority. Putting emphasis on the comfort of transport of our passengers, we invest in continuous development of our means of transportation by purchasing modern, low-floor and ecological buses. In all the cases of modernization and purchases aiming at the improvement of means of public transportation, we are guided by the criteria of failure frequency, conform of the transport of passengers as well as bus and tram drivers' work ergonomics.

In order to support the opinion that MPK Sp. z o.o. is a fully professional carrier guaranteeing the highest level of services, we put special emphasis on providing full factual passenger information. Starting a new webpage comprising of a set of tools helping to gain complex information in the shortest possible time, as well as the attention to constant accessibility of current information in all available media have been resulting in transparent, aesthetic and, above all, lightning informing of clients about all changes in tram and bus transportation.

Szczególną troską otaczamy naszych niepełnosprawnych pasażerów oraz osoby starsze i matki z dziećmi. W tym celu w 2009 roku położyliśmy nacisk na zwiększenie udziału taboru niskopodłogowego w komunikacji autobusowej oraz dalszą modernizację wagonów 105N. Ponadto, podjęliśmy wspólnie ze szkołą dla niewidomych w Owińskach, działania na rzecz wychowanków tejże szkoły, mające na celu oswajanie z pojazdami komunikacji miejskiej poprzez zmysły słuchu i dotyku.

Tak jak w latach ubiegłych, także w 2009 roku, Spółka aktywnie kontynuowała działania na rzecz zmniejszenia negatywnego oddziaływania prowadzonej działalności na środowisko naturalne. Realizacja tych zadań przejawiała się poprzez sukcesywne zmniejszanie emisji wprowadzanych do powietrza, poprzez stosowanie paliwa ekologicznego, wycofywanie z eksploatacji autobusów bez norm lub z niską normą emisji spalin oraz zakup nowoczesnych, ekologicznych pojazdów z normami emisji spalin EURO IV i EURO V. Dążyliśmy także do ograniczenia hałasu komunikacyjnego poprzez: zakup nowego, cichszego taboru autobusowego, złomowanie wyeksploatowanych wagonów tramwajowych, utrzymanie prawidłowego stanu technicznego torowisk oraz opracowanie projektu ochrony akustycznej zajezdni autobusowej przy ul. Kaczej.

W ramach dbałości o wizerunek MPK Poznań Sp. z o.o. jako przedsiębiorstwa otwartego na Pasażera, poza podstawowymi usługami przewozowymi Spółka bierze czynny udział w akcjach proekologicznych oraz imprezach masowych. Organizujemy specjalne linie autobusowe i tramwajowe podczas imprez odbywających się na terenie miasta Poznania, a także imprezy własne, skierowane do szerokiego kręgu pasażerów zainteresowanych działaniem komunikacji miejskiej aglomeracji poznańskiej.

We take special care of disabled passengers as well as the elderly and mothers with children. To this end, in 2009, we put emphasis on increasing the percentage of low-floor means of transportation in bus communication as well as further modernization of 105N tram cars. Moreover, in cooperation with the School for the Blind in Owińska, we took action to help its students to accustom themselves to the means of public transport through hearing and touch.

As in the previous years, in 2009 the company actively continued its actions aiming at the reduction of a negative impact of its activity on the natural environment. The realization of these tasks was realized in the successive reduction of emission into the atmosphere through the use of ecological fuel, the withdrawal from use of buses without norms or with low norms of exhaust fumes emission, as well as the purchase of modern, ecological vehicles complying with the norms of exhaust fumes emission EURO IV and EURO V. We also strived for limiting communication noise through: the purchase of new silent buses, scrapping of worn out tram cars with diminished noise emission, the maintenance of tramways in a proper condition as well as creating a project of acoustic protection of the bus depot in Kacza Street.

Caring to create the image of MPK Poznań Sp. z o.o. as a company open to passengers, except for basic transportation services, the company takes an active part in proecological actions and mass events. We provide special tram and bus lines during events taking place in the city of Poznań, as well as our own events targeted at a wide range of passengers interested in the functioning of public transport in the Poznań conurbation.



Struktura organizacyjna.

Organizational Framework.

W 2009 roku dokonano zmian schematu organizacyjnego, które wynikały głównie z faktu utworzenia z dniem 1 stycznia 2009 r. Zarządu Transportu Miejskiego w Poznaniu, tj. rozdzielenia funkcji organizatora komunikacji od funkcji operatora. Poczynione rozwiązania miały na celu dostosowanie struktury organizacyjnej do bieżących warunków, w celu lepszego wykonywania zadań. Miało to swoje odzwierciedlenie w etatyzacji:

- zmniejszenie o 4 etaty w grupie stanowisk kierowniczych
- zmniejszenie o 17 etatów w grupie stanowisk administracyjno-technicznych
- zmniejszenie o 2 etaty w grupie stanowisk obsługi technicznej – sfera zarządcza
- wzrost o 3 etaty w grupie stanowisk obsługi technicznej – pozostałe zaplecze
- zmniejszenie o 2 etaty w grupie stanowisk obsługi technicznej – zaplecze zajezdni
- zmniejszenie o 92 etaty w grupie obsługi przewozów
- wzrost o 44 etaty w grupie kierowców i motorniczych

Strukturę organizacyjną na dzień 31.12.2009 r. tworzyło 7 pionów funkcjonalnych:

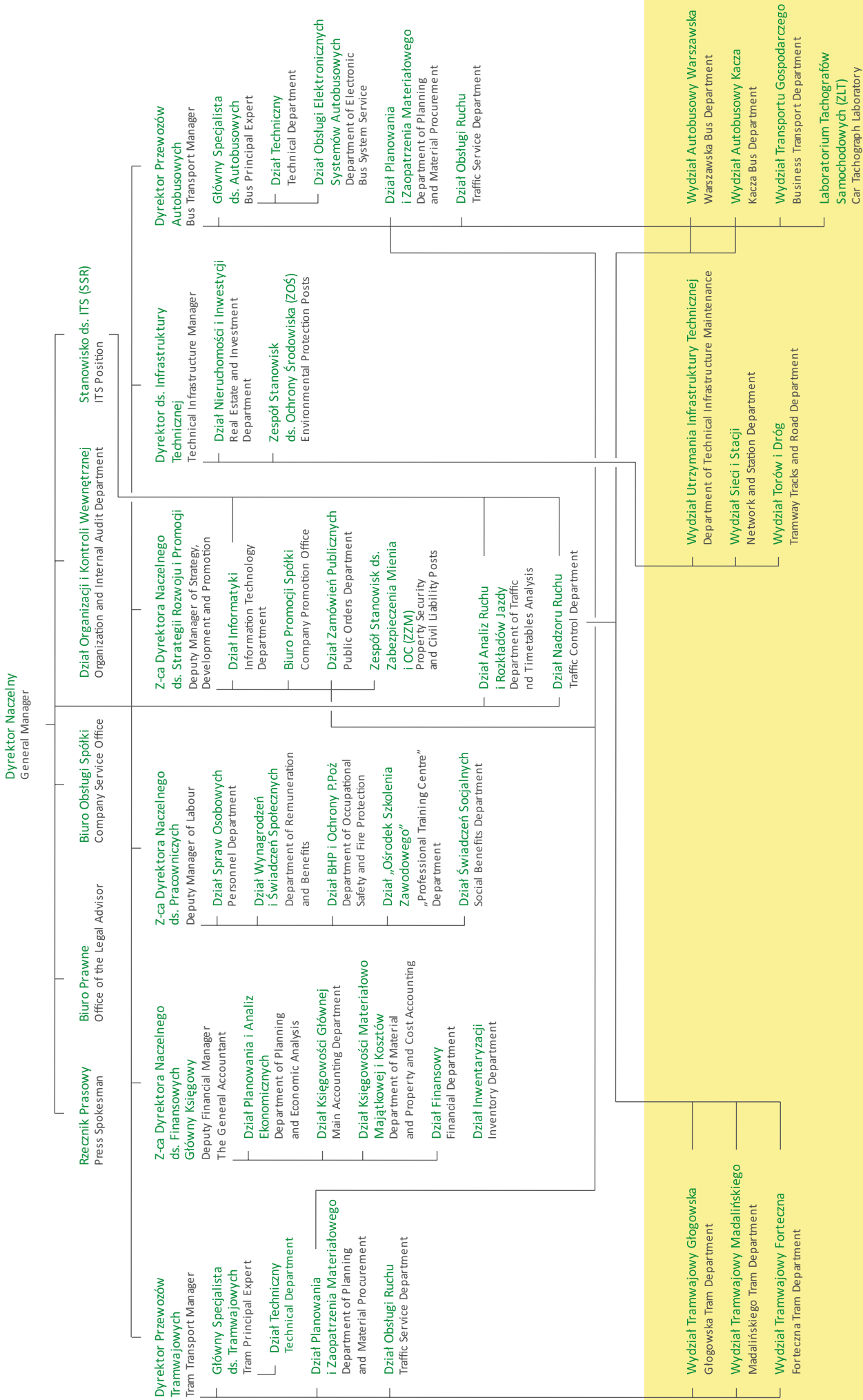
- pion obsługi organizacyjno-prawnej Spółki, ogólnego zarządzania przedsiębiorstwem kierowany przez Dyrektora Naczelnego
- pion autobusowy kierowany przez Dyrektora Przewozów Autobusowych
- pion tramwajowy kierowany przez Dyrektora Przewozów Tramwajowych
- pion ekonomiczno-finansowy kierowany przez Zastępcę Dyrektora Naczelnego ds. Finansowych Głównego Księgowego
- pion pracowniczy kierowany przez Zastępcę Dyrektora Naczelnego ds. Pracowniczych
- pion strategii, rozwoju i promocji kierowany przez Zastępcę Dyrektora Naczelnego ds. Strategii, Rozwoju i Promocji
- pion zabezpieczenia technicznego kierowany przez Zastępcę Dyrektora Naczelnego ds. Infrastruktury Technicznej

In the year 2009, a change in an organization chart was introduced, resulting mainly from the creation of the Municipal Transport Management Board on 1 January 2009, i.e. from dividing the functions of communication organizer and operator. Efforts that were made aimed at adapting the organization structure to current conditions in order to enhance the performance of tasks. The changes were reflected in the employment:

- 4 managerial posts were reduced
- administrative - technical posts were reduced
- technical maintenance posts from management section were reduced
- 3 technical maintenance posts in the workshop were created
- 2 technical maintenance posts in the workshop of a depot were reduced
- 92 posts of transit personnel were reduced
- 44 posts of bus and tram drivers were created

The organizational framework, as on 31 December 2009, was made up of 7 functional departments:

- The Department of the Organization and Legal Service of the Company, General Management of the Company managed by General Manager
- Bus Department managed by the Bus Transport Manager
- Tramway Department managed by the Tramway Transport Manager
- Economy and Finance Department managed by the Deputy Manager of Finance – the General Accountant
- Labour Department managed by the Deputy Manager of Labour
- The Department of Strategy, Development and Promotion managed by the Deputy Manager of Strategy, Development and Promotion
- The Department of Technological Security managed by the Technological Infrastructure Manager





Pracownicy Workers.

Zgodnie z Regulaminem Organizacyjnym w Spółce wyróżnia się pięć rodzajów grup stanowisk:

- kierownicze
- administracyjno-techniczne
- obsługi technicznej
- obsługi przewozów
- motorniczych i kierowców autobusowych

W 2009 roku odnotowaliśmy spadek zatrudnienia w grupie stanowisk obsługi przewozów administracyjno-technicznych i kierowniczych, którego przyczyną było odejście pracowników do nowo utworzonego Zarządu Transportu Miejskiego. Natomiast w celu prawidłowej realizacji usług przewozowych, zwiększono zatrudnienie w grupie pracowników ruchu tj. kierowców i motorniczych. Zatrudnienie ogółem w 2009 roku w porównaniu z rokiem poprzednim spadło o 29 etatów (tj. o 1,1%). Największą grupę zawodową w strukturze zatrudnienia w 2009 roku stanowili prowadzący pojazdy, tj. 51,3%. Na drugim miejscu znajdują się stanowiska obsługi technicznej 30,6%, dalej stanowiska administracyjno-techniczne 10,1% i stanowiska obsługi przewozów 5,1%. Stanowiska kierownicze zajmują 2,9% w strukturze zatrudnienia.

W trakcie całego 2009 roku przyjęliśmy 243 osoby (w tym 39 na niepełny etat), zwolniliśmy natomiast 239 osób (w tym 26 z niepełnego etatu). W grupie zwolnionych pracowników znalazły się osoby, które z dniem 1 stycznia 2009 roku przeszły do Zarządu Transportu Miejskiego. W 2009 r. z firmą rozstało się: 54 kierowców autobusu (w tym 7 zatrudnionych na niepełnym etacie), 30 motorniczych (w tym 5 zatrudnionych na niepełnym etacie). W Spółce według stanu na dzień 31.12.2009 roku zatrudnionych było 755 osób w wieku do 40 lat, co stanowi 27,16% ogółu pracowników, natomiast powyżej tego wieku - 2025 osób tj. 72,84% wszystkich zatrudnionych. Pracownicy zatrudnieni z 10-letnim i niższym stażem pracy stanowią ok. 40,43% ogółu załogi. Dużą grupę stanowią także pracownicy ze stażem od 11 - 15 lat pracy (13,49% załogi) oraz ze stażem od 16 - 20 lat pracy (14,03% załogi). Wszystkie pozostałe grupy pracowników według lat przepracowanych stanowią ogółem 32,05% załogi.

In line with the organization regulations of the company, 5 types of positions can be distinguished:

- management
- administrative and technical personnel
- technical maintenance personnel
- transit personnel
- tram and bus drivers

In the year 2009, the company registered a decrease in employment of transit personnel, administrative and technical personnel and management, which was a result of a transfer of workers to a newly created Municipal Transport Management Board. However, in order to fulfil proper realization of transit services, the employment of traffic workers, i.e. bus and tram drivers, was raised. The overall employment in 2009 fell by 29 positions (i.e. by 1.1%) in comparison to the previous year. The biggest professional group in the employment structure comprised drivers, i.e. 51.3%. The second place was taken by technical maintenance personnel (30.6%), followed by administrative and technical personnel (10.1%) and transit personnel (5.1%). Management comprised 2.9% of the employment structure.

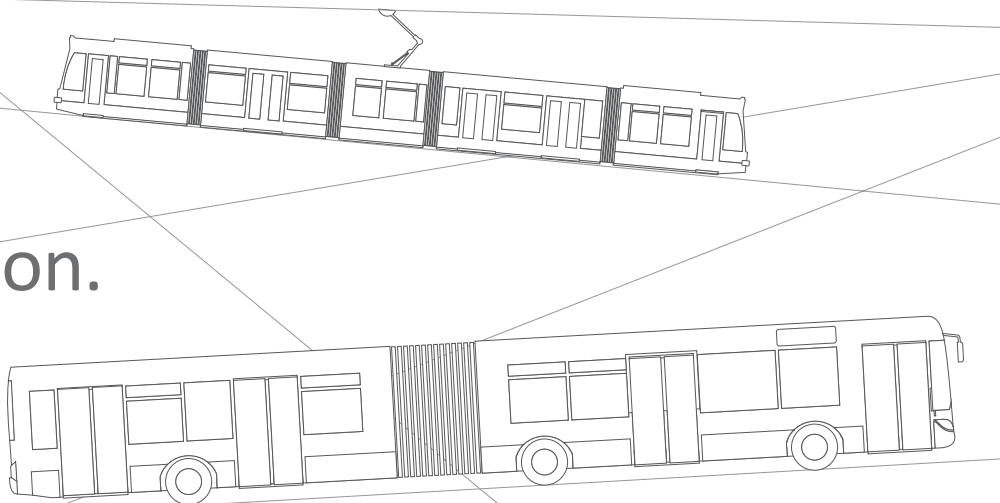
In the year 2009 we employed 243 candidates (with 39 part-time workers), dismissed 239 employees (with 26 part-time workers). In the group of dismissed workers were employees who left for the Municipal Transport Management Board on 1 January 2009. In 2009, 54 bus drivers (with 7 part-time workers) and 30 tram drivers (with 5 part-time workers) left the company. As on 31 December 2009, 755 workers employed in the company were before their 40ties, which constitutes 27.16% of all the employees; and 2025 after this age, which constitutes 72.84% of all the employees. The employees working for 10 years and less constitute about 40.43% of the whole crew. A big group of employees have been working in the company for between 11 to 15 years (13.49%) and for between 16 to 20 years (14.03% of the crew). Taking into account seniority in MPK Poznań Sp. z o.o., all the remaining groups of employees constitute 32.05% of the whole crew.

WYSZCZEGÓLNIENIE ITEM	2008	2009	DYNAMIKA DYNAMICS (%)	STRUKTURA STRUCTURE (%)
Kierowcy Bus Drivers	791	826	104,3	31,4
Motorniczowie Tram Drivers	488	523	107,2	19,9
St. Obsługi Przewozów Transit Personnel	214	134	62,6	5,1
St. Obsługi Technicznej Technical Maintenance Personnel	808	804	99,6	30,6
St. Administracyjno-techniczne Administrative And Technical Personnel	275	264	96,1	10,1
St. Kierownicze Management Posts	80	76	94,3	2,9
Ogółem MPK MPK Total	2 656	2 627	98,9	100,0

Lp.	GRUPA PRACOWNIKÓW WG WIEKU EMPLOYEE GROUP ACCORDING TO AGE	2008	2009	STRUKTURA STRUCTURE (%)
1	20-25	56	54	1,94
2	26-30	186	179	6,44
3	31-35	241	235	8,45
4	36-40	329	287	10,33
5	41-45	406	387	13,92
6	46-50	458	453	16,30
7	51-55	599	600	21,58
8	56-60	430	464	16,69
9	61-65	65	111	3,99
10	66-70	6	10	0,36
Ogółem Total		2776	2780	100,00

Lp.	GRUPA PRACOWNIKÓW WG STAŻU EMPLOYEE GROUP ACCORDING TO SENIORITY	2008	2009	STRUKTURA STRUCTURE (%)
1	0-10	1137	1124	40,43
2	11-15	337	375	13,49
3	16-20	469	390	14,03
4	21-25	255	294	10,58
5	26-30	234	205	7,37
6	31-35	166	183	6,58
7	36-40	106	124	4,46
8	41-45	65	67	2,41
9	46-50	7	18	0,65
10	51-55	0	0	0,00
Ogółem Total		2776	2780	100,00

Przewozy. Transportation.



W 2009 roku MPK Poznań Sp. z o.o. wykonało pracę przewozową miejską, realizując usługi komunikacyjne zamówione przez Zarząd Transportu Miejskiego w 98,4%. Liczba wykonanych kilometrów w porównaniu z 2008 rokiem była wyższa o 97 000 km. Nastąpiło zmniejszenie współczynnika gotowości (o 0,60 punktu procentowego - do 87,5%), współczynnik zawodności zmalał (o 0,27 punktu procentowego - do 2,80). Współczynnik punktualności uległ zmniejszeniu (84,80%) co było wynikiem wpływu oddziaływania ruchu samochodowego, robót drogowych oraz awarii zakłócających ruch. Ogółem w 2009 roku wielkość pracy przewozowej wyniosła 30 132 tys. km. W tym przewozy tramwajowe - 11 097 tys. km, natomiast przewozy autobusowe - 19 035 tys. km.

In the year 2009 MPK Poznań Sp. z o.o. carried out public transportation works rendering communication services ordered by the Municipal Transport Management Board in 98.4%. The number of kilometres covered was higher by 97 000 kilometres in comparison to the year 2008. An improvement in the readiness coefficient was observed (by 0.60 percentage point to 87.5%), the unreliability coefficient decreased (by 0.27 to 2.80 percentage point). The punctuality coefficient decreased (84.80%), which was a result of an impact of car traffic, roadworks, and also failures disrupting the traffic. In general, in 2009 the transportation work amounted to 30 132 thousand kilometres of tram transportation - 11 097 thousand kilometres, and bus transportation - 19 035 thousand kilometres.



WYSZCZEGÓLNIENIE ITEM	31.12.2008	31.12.2009	DYNAMIKA DYNAMICS (%)
1. Liczba linii komunikacyjnych Number of public transport lines	98	97	99,0
a) linie dzienne, w tym - day lines, including :	76	75	98,7
tramwaje - trams	19	19	100,0
autobusy - buses	55	53	96,4
autobusy (komunikacja podmiejska) buses (suburban public transport)	2	3	150,0
b) linie nocne - night lines	22	22	100,0
tramwaje - trams	1	1	100,0
autobusy - buses	21	21	100,0
2. Długość linii komunikacyjnych (km) Length of public transport lines	1 025,56	1 029,48	100,4
a) linie dzienne, w tym - day lines, including :	785,33	789,25	100,5
tramwaje - trams	211,96	216,69	102,2
autobusy - buses	529,65	521,04	98,4
autobusy (komunikacja podmiejska) buses (suburban public transport)	43,72	51,52	117,8
b) linie nocne - night lines	240,23	240,23	100,0
tramwaje - trams	7,94	7,94	100,0
autobusy - buses	232,29	232,29	100,0
3. Długość tras komunikacyjnych (km) Length of public transport routes	386,58	396,43	102,5
tramwaje - trams	65,59	65,59	100,0
autobusy - buses	284,73	290,38	102,0
autobusy (komunikacja podmiejska) buses (suburban public transport)	36,26	40,46	111,6



Układ komunikacyjny. Transportation Network.

W końcu 2009 r. długość tras tramwajowych eksploatowanych przez MPK Poznań Sp. z o.o. wyniosła 135 408 km toru pojedynczego. Ogólna długość wszystkich torów przedsiębiorstwa, łącznie z torami zajezdniowymi i na pętlach tramwajowych wyniosła 158 276 km toru pojedynczego.

Liczba linii tramwajowych dziennych i nocnych w 2009 roku nie zmieniała się w porównaniu z rokiem 2008. Liczba linii autobusowych dziennych w 2009 roku zmalała o 2 w porównaniu do 2008 roku. Uruchomiono nową linię nr 46 (Boranta – Strzeszyn), natomiast zlikwidowano 3 linie: 99 (Rataje Dworzec – Kinopolis), 97 (Kobyłpole – Piasznica) oraz komunikację zastępczą „Autobus za tramwaj”, w związku z zakończeniem modernizacji ul. Winogrody.

At the end of 2009, the length of tram tracks exploited by MPK Poznań Sp. z o.o. amounted to 135.408 kilometres of a single track. The total length of all the tram tracks of the company, including the depot tracks and the tracks on the loops, amounted to 158.276 kilometres of a single track.

The number of day and night tram lines in 2009 did not change in comparison to the year 2008. The number of day bus lines in 2009 decreased by 2 in comparison to the year 2008. A new line number 46 (from Boranta to Strzeszyn) was launched, and three lines, i.e. 99 (from Rataje Station to Kinopolis), 97 (from Kobyłpole to Piasznica) and a substitute transport “Bus instead of a tram” were suspended as a result of the completion of Winogrody Street modernization.

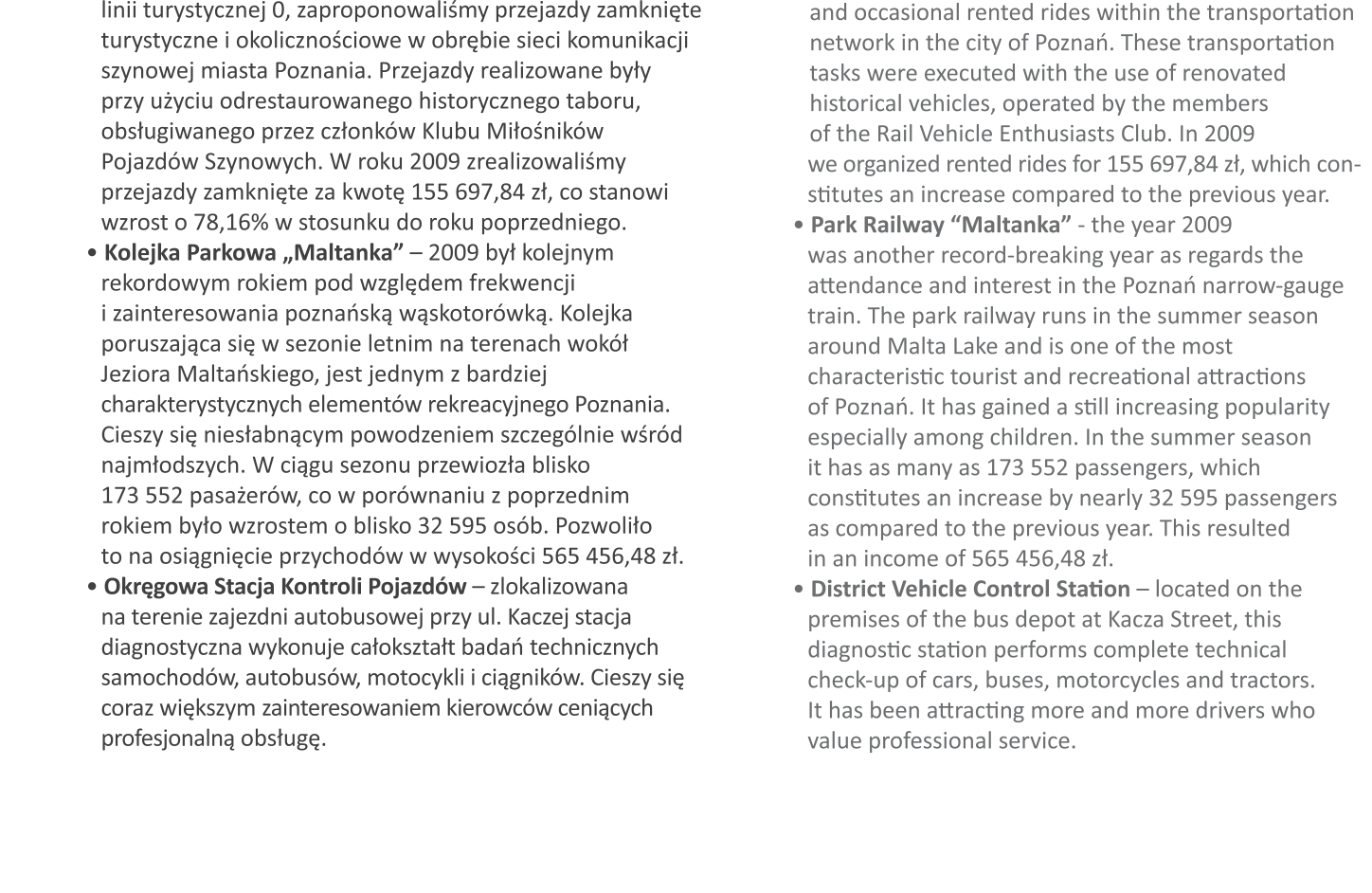
Przewozy dodatkowe. Additional Transportation.

W ramach działalności podstawowej, oprócz zapewnienia sprawnie działającej komunikacji miejskiej, MPK Poznań Sp. z o.o. świadczy usługi dodatkowe. W ich zakres wchodzi:

- **Wynajem autobusów** – zarówno w przejazdach komercyjnych, jak i wynajętych. W skład taboru Spółki wchodzi wysokiej klasy autobusy turystyczne takich marek jak Scania, Neoplan czy Iveco. Przy ich użyciu zrealizowaliśmy zadania przewozowe w zakresie od okolicznościowych przewozów związanych z uroczystościami rodzinnymi lub towarzyskimi, po wycieczki krajowe i zagraniczne. W 2009 roku zrealizowaliśmy przejazdy zamknięte i komercyjne za kwotę 895 757,57 zł, co stanowi spadek o 50,52% w stosunku do roku poprzedniego.
- **Wynajem tramwajów** – oprócz działalności tramwajowej linii turystycznej 0, zaproponowaliśmy przejazdy zamknięte turystyczne i okolicznościowe w obrębie sieci komunikacji szynowej miasta Poznania. Przejazdy realizowane były przy użyciu odrestaurowanego historycznego taboru, obsługiwanego przez członków Klubu Miłośników Pojazdów Szynowych. W roku 2009 zrealizowaliśmy przejazdy zamknięte za kwotę 155 697,84 zł, co stanowi wzrost o 78,16% w stosunku do roku poprzedniego.
- **Kolejka Parkowa „Maltanka”** – 2009 był kolejnym rekordowym rokiem pod względem frekwencji i zainteresowania poznańską wąskotorówką. Kolejka poruszająca się w sezonie letnim na terenach wokół Jeziora Maltańskiego, jest jednym z bardziej charakterystycznych elementów rekreacyjnego Poznania. Cieszy się niesłabnącym powodzeniem szczególnie wśród najmłodszych. W ciągu sezonu przewiozła blisko 173 552 pasażerów, co w porównaniu z poprzednim rokiem było wzrostem o blisko 32 595 osób. Pozwoliło to na osiągnięcie przychodów w wysokości 565 456,48 zł.
- **Okręgowa Stacja Kontroli Pojazdów** – zlokalizowana na terenie zajezdni autobusowej przy ul. Kaczej stacja diagnostyczna wykonuje całokształt badań technicznych samochodów, autobusów, motocykli i ciągników. Cieszy się coraz większym zainteresowaniem kierowców ceniących profesjonalną obsługę.

Within the basic activity, except for providing an efficiently operating public transportation system, MPK Poznań Sp. z o.o. provides also additional services. They include:

- **Bus rental** - both for commercial and rented transport. The company owns tourist buses of a high quality produced by such manufacturers as Scania, Neoplan or Iveco. With their use we executed transportation tasks ranging from occasional transport related to family and social celebrations to national and international tours. In 2009 we organized rented and commercial rides for 895 757,57 zł, which constitutes a decrease compared to the previous year.
- **Tram rental** - apart from the activities involving the tourist tram line 0, we proposed tourist and occasional rented rides within the transportation network in the city of Poznań. These transportation tasks were executed with the use of renovated historical vehicles, operated by the members of the Rail Vehicle Enthusiasts Club. In 2009 we organized rented rides for 155 697,84 zł, which constitutes an increase compared to the previous year.
- **Park Railway “Maltanka”** - the year 2009 was another record-breaking year as regards the attendance and interest in the Poznań narrow-gauge train. The park railway runs in the summer season around Malta Lake and is one of the most characteristic tourist and recreational attractions of Poznań. It has gained a still increasing popularity especially among children. In the summer season it has as many as 173 552 passengers, which constitutes an increase by nearly 32 595 passengers as compared to the previous year. This resulted in an income of 565 456,48 zł.
- **District Vehicle Control Station** – located on the premises of the bus depot at Kacza Street, this diagnostic station performs complete technical check-up of cars, buses, motorcycles and tractors. It has been attracting more and more drivers who value professional service.





Zasoby finansowe i rzeczowe.

Financial Resources and Propriety.

Podstawą działalności inwestycyjnej Spółki w roku 2009 był „Harmonogram nakładów inwestycyjnych”, w którym zawarte były zadania wyznaczone do realizacji w tymże roku. Jest on integralną częścią „Planu działalności Spółki na 2009 rok”.

W 2009 roku, zgodnie z przyjętymi założeniami, kontynuowano modernizację taboru. Na dzień 31.12.2009 r. stan majątkowy środków transportu wyniósł: 334 sztuki tramwajów i 306 sztuki autobusów.

The basis of investment activities of the company in 2008 was “The Capital Expenditure Schedule”, which included the tasks planned to be executed in this year. It is an integral part of “The Company Activity Plan for 2009”.

In the year 2009, in accordance with the accepted guidelines, the modernization of municipal transport vehicles was continued. As on 31 December 2009, the property status of the means of transportation amounted to 334 trams and 306 buses.

Realizacja poniesionych nakładów na środki trwałe w budowie w 2009 roku

Lp.	NAZWA ZADANIA	NAME OF THE TASK	2009
1	Modernizacja zajezdni	Depot modernization	6 253 431,37
2	Modernizacja torowisk i sieci	Tramway tracks and net modernization	395 480,00
3	Modernizacja kabli zasilających i trakcyjnych	Lead and traction cable modernization	131 061,22
4	Tabor autobusowy	Public transport - Buses	32 649 248,06
5	Tabor tramwajowy	Public transport - Trams	16 406 530,90
6	Zakup maszyn i pojazdów	Purchase of machines and vehicles	1 592 044,67
7	Pozostałe inwestycje	Other investments	812 699,83
Nakłady ogółem			58 240 496,05

Realization of incurred expenditure for tangible fixed assets under construction in 2009



Ochrona środowiska.

Environmental protection.

Przedsiębiorstwo tak duże jak MPK Poznań Sp. z o.o. ma niewątpliwie spory wpływ na otoczenie wokół nas. Aby ograniczyć negatywne oddziaływania na środowisko naturalne, wynikające z eksploatacji zajezdni i stałych obiektów w różnych miejscach miasta oraz z eksploatacji taboru komunikacyjnego, Spółka realizuje szereg działań w ramach ochrony środowiska.

Dążąc do ochrony powietrza w 2009 roku kontynuowaliśmy zmniejszanie ilości zanieczyszczeń komunikacyjnych emitowanych do powietrza. Sukcesywnie wycofujemy z eksploatacji autobusy niespełniające normy EURO lub z niską normą emisji spalin, poprzez wymianę na nowoczesne – ekologiczne, spełniające normy emisji spalin EURO IV i Euro V. Stosujemy paliwa ekologiczne (olej napędowy CITY bez siarki) oraz eksploatujemy autobusy z normą EURO III lub wyższą. Przeprowadzone w 2009 roku zakupy taboru autobusowego przyczyniły się do zmniejszenia emisji zanieczyszczeń do atmosfery, pochodzących ze spalania paliw przez autobusy, co w konsekwencji spowodowało uzyskanie przez Spółkę zmniejszenia wartości opłaty za korzystanie ze środowiska.

W celu zmniejszenia emisji energetycznej zmieniliśmy sposób ogrzewania budynków znajdujących się na terenie zajezdni tramwajowej przy ul. Głogowskiej, dokonując zamiany ogrzewania olejowego na ogrzewanie z miejskiej sieci ciepłej.

Wyeliminowaliśmy szereg emisji niezorganizowanych poprzez: zakup i uruchomienie nowego, otwartego, przejazdowego stanowiska do przygotowania i obróbki powierzchni lakierniczych (zajezdnia przy ul. Warszawskiej), zakup odkurzaczy podciśnieniowych do odsysania pyłów lakierniczych (wszystkie zajezdnie), montaż w pomieszczeniach tokarni instalacji odpylania w obiegu zamkniętym (zajezdnia przy ul. Warszawskiej), modernizację istniejącej wentylacji na Stacji Kontroli Pojazdów (zajezdnia przy ul. Kaczej) oraz wykonanie wentylacji z obiegiem zamkniętym wyposażonej w urządzenie filtrowentylacyjne w warsztacie serwisu przetwornic statycznych (zajezdnia przy ul. Głogowskiej).

Such a large scale company as MPK Poznań Sp. z o.o. exerts undoubtedly an enormous influence on the environment. In order to limit the negative impact on the natural environment resulting from the exploitation of depots and buildings in various places of the city as well as from the use of the municipal transportation vehicles, the company performs a number of activities within the environmental protection plan.

While aiming at the air protection, we gradually continued to reduce the emission of traffic pollution. We are gradually withdrawing busses not complying with the EURO norm or with a low norm of exhaust fumes emission, replacing them with modern and environmentally-friendly ones complying with the norms of exhaust fumes emission EURO IV and EURO V. We use ecological fuel (sulphur free diesel oil CITY) and we exploit buses that comply with EURO III norm or higher. The purchase of buses in 2009 contributed to the reduction in the emission of pollution from exhaust fumes produced by buses into the atmosphere. This resulted in lower fees for the exploitation of the natural environment paid by the company.

In order to lower the emission of energy, the way of heating the buildings on the premises of Głogowska depot was changed from oil heating to the heating from the city network.

We eliminated a range of unorganized emission through: the purchase and opening of a new open-space lacquer machining stand (Warszawska depot), the purchase of vacuum cleaners for sucking out lacquer liquids (all depots), the installation of a dust extraction closed-circuit system in the rooms of the turning shop (Warszawska depot), the modernization of the air conditioning system in use in the Vehicle Control Station (Kacza depot) as well as the creation of a closed-circuit air conditioning system with a filtering ventilation system in the Static Inverter Service Shop (Głogowska Depot).



Dla właściwej gospodarki odpadami, zaktualizowaliśmy program gospodarki odpadami, uzyskując nową Decyzję Prezydenta Miasta Poznania, pozwalającą MPK Poznań Sp. z o.o. na wytwarzanie odpadów oraz decyzję zatwierdzającą program gospodarki odpadami na terenie podległych Spółce jednostek. Zgodnie z powyższymi wytycznymi, sukcesywnie realizowaliśmy program PGO – odbioru, segregacji i utylizacji odpadów przez firmy posiadające koncesje, przy jednoczesnej weryfikacji cen tych usług w celu obniżenia kosztów.

W ramach gospodarki wodno-ściekowej zaktualizowaliśmy operat wodno-prawny, w wyniku czego otrzymaliśmy nową Decyzję Prezydenta Miasta Poznania udzielającą MPK Poznań sp. z o.o. pozwolenia wodno-prawnego na wprowadzanie do urządzeń kanalizacyjnych ścieków przemysłowych zawierających substancje szczególnie szkodliwe dla środowiska. Tak jak w latach poprzednich do mycia taboru wykorzystaliśmy nowoczesne myjnie z zamkniętym obiegiem wody i oczyszczaniem ścieków. Uruchomiliśmy także nowe automatyczne myjnie autobusowe oraz dokonaliśmy remontu oczyszczalni ścieków (zajezdnia przy ul. Warszawskiej). Przeprowadzany był także monitoring ścieków ze wszystkich obiektów MPK Poznań Sp. z o.o. oraz środowiska gruntowo - wodnego w rejonie stacji paliw, pod kątem zawartości substancji niebezpiecznych.

Jednym z priorytetów w naszych działaniach ekologicznych jest ochrona przed hałasem komunikacyjnym. Aby obniżyć jego poziom przeprowadziliśmy modernizację taboru tramwajowego (kompleksowa modernizacja 26 wagonów tramwajowych typu 105N), wycofaliśmy z użytku wyeksploatowane wagony tramwajowe typu GT6, GT8 i 3G oraz dokonaliśmy zakupu nowoczesnego taboru autobusowego. Dzięki temu uzyskaliśmy ograniczenia emisji hałasu o ok. 3 dB. Tak jak w latach ubiegłych stosowaliśmy smarowanie obręczy w nowoczesnych tramwajach (Tatra, Combino) i smarowanie szyn w niektórych punktach miasta, a także dążyliśmy do prawidłowego utrzymania stanu technicznego torowisk. W celu zmniejszenia emisji hałasu pochodzącego z zajezdni autobusowej przy ul. Kaczej, opracowaliśmy projekt ochrony akustycznej powyższej zajezdni. Będzie on stanowił podstawę do przeprowadzenia inwestycji związanej z budową odpowiednich ekranów akustycznych.

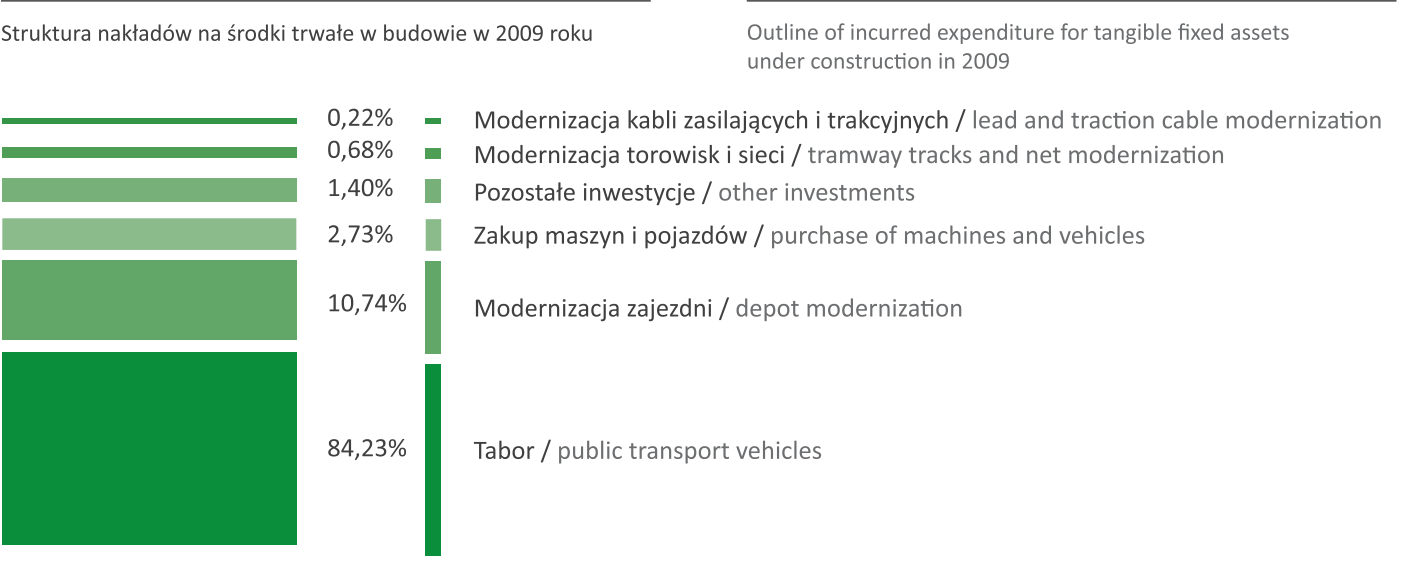
MPK Poznań Sp. z o.o. uczestniczyło w XI Edycji Narodowego Konkursu Ekologicznego „Przyjaźni Środowisku” w kategorii Przedsiębiorstwo Przyjazne Środowisku (podkategoria – Firma Przyjazna Środowisku). Decyzją Narodowej Rady Ekologicznej Spółka została jedną z trzech firm wyróżnionych w powyższej kategorii.

For proper waste management, we updated the Waste Management Programme gaining a new Consent from the President of the city of Poznań to produce wastes and the Consent accepting the Waste Management Programme on the premises subordinate to the company. In line with the defined guidelines, we successively carried out the Waste Management Programme, i.e. the collection, segregation and utilization of wastes through licensed companies, at the same time caring for the verification of the prices of the service in order to lower the costs.

Within the water and sewage management system, we updated the Statement of Water Management Conditions and as a result we received the Consent regarding the Water Management Conditions from the President of the city of Poznań to introduce sewage system for sewages containing substances especially dangerous to the natural environment. As in the previous years, we used modern car washes with closed-circuit water systems and waste treatment systems to clean municipal transportation vehicles. We also opened new automatic car washes for buses and renovated sewage treatment plant (Warszawska depot). We also monitored sewage from all MPK Poznań Sp. z o.o. premises and the soil and water environment in the neighbourhood of fuel stations, to verify whether it contained hazardous substances.

One of the priorities in our ecological activities is protection from traffic noise. In order to diminish its level, we modernized tramway vehicles (complex modernization of 26 tram cars type 105N), withdrew from use exploited tram cars types GT6, GT8 and 3G and purchased modern buses. Due to these actions, the level of noise diminished by around 3 decibels. As in the previous years we implemented rim oiling in modern trams (Tatra, Combino) and rail oiling in selected places in the city, and we also strived for the proper maintenance of the technical condition of tramway tracks. In order to diminish the level of traffic noise coming from Kacza depot, we created a project of acoustic protection above the depot. It is going to serve as a basis for the investment connected with the construction of proper acoustic screens.

MPK Poznań Sp. z o.o. took part in the 11th edition of the National Ecological Competition “Environmentally-Friendly” in the category Environmentally-Friendly Enterprise (subcategory – Environmentally-Friendly Company). By the decision of the National Ecological Council, our company received one of the three awards in the above-mentioned category.



Rachunek zysków i strat (w złotych)					Profit and loss statement				
Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	ITEM	2008	2009	RÓŻNICA (2009-2008)	DIFFERENCE			
1	Przychody netto ze sprzedaży i zrównane z nimi	Net revenues from sales and equivalent	308 886 945,77	327 133 910,26	18 246 964,49				
2	Koszty działalności operacyjnej	Operating activity expenses	306 991 997,82	309 555 256,87	2 563 259,05				
3	Zysk/Strata ze sprzedaży (1-2)	Profit/loss on sales	1 894 947,95	17 578 653,39	15 683 705,44				
4	Pozostałe przychody operacyjne	Other operating revenues	13 739 761,03	10 198 824,63	-3 540 936,40				
5	Pozostałe koszty operacyjne	Other operating expenses	12 122 740,99	14 593 290,54	2 470 549,55				
6	Zysk/Strata na działalności operacyjnej (3+4-5)	Profit/loss on operating activity	3 511 967,99	13 184 187,48	9 672 219,49				
7	Przychody finansowe	Financial revenues	1 137 276,35	1 153 477,77	16 201,42				
8	Koszty finansowe	Financial expenses	3 750 939,83	1 822 519,85	-1 928 419,98				
9	Zysk/Strata brutto na działalności gospodarczej (6+7-8)	Gross profit/loss on business activities	898 304,51	12 515 145,40	11 616 840,89				
10	Zyski nadzwyczajne	Extraordinary profits	0,00	0,00	0,00				
11	Straty nadzwyczajne	Extraordinary losses	0,00	16 372,00	16 372,00				
12	Zysk/Strata brutto (9+10-11)	Gross profit/loss	898 304,51	12 498 773,40	11 600 468,89				
13	Podatek dochodowy	Income tax	592 697,00	1 071 766,00	479 069,00				
14	Zysk/Strata netto (12-13)	Net profit/loss	305 607,51	11 427 007,40	11 121 399,89				

WYSZCZEGÓLNIENIE	ITEM	2008	2009	DYNAMIKA DYNAMICS (%)
A. Aktywa trwałe	Fixed assets	486 457 010,73	494 469 668,95	101,65
I. Wartości niematerialne i prawne	Intangible assets	549 666,48	198 567,88	36,13
II. Rzeczowe aktywa trwałe	Tangible fixed assets	465 842 400,25	475 780 545,07	102,13
III. Należności długoterminowe	Long-term receivables	0,00	0,00	0,00
IV. Inwestycje długoterminowe	Long-term investments	14 423 387,00	14 423 387,00	100,00
V. Długoterminowe rozliczenia międzyokresowe	Long-term prepayments	5 641 557,00	4 067 169,00	72,09
B. Aktywa obrotowe	Current assets	41 871 787,14	56 485 216,55	134,90
I. Zapasy	Inventory	9 042 429,49	10 717 984,60	118,53
II. Należności krótkoterminowe	Short-term receivables	11 588 861,08	11 800 853,18	101,83
III. Inwestycje krótkoterminowe	Short-term investments	17 955 063,75	25 129 440,30	139,96
IV. Krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe	Short-term prepayments	3 285 432,82	8 836 938,47	268,97
AKTYWA RAZEM	TOTAL ASSETS	528 328 797,87	550 954 885,50	104,28
A. Kapitał (fundusz) własny	Equity	420 151 400,08	431 578 407,48	102,72
I. Kapitał (fundusz) podstawowy	Share capital	396 101 000,00	396 101 000,00	100,00
II. Należne wpłaty na kapitał podstawowy (wielkość ujemna)	Called up share capital (negative value)	0,00	0,00	0,00
III. Udziały (akcje) własne (wielkość ujemna)	Own shares (negative value)	0,00	0,00	0,00
IV. Kapitał (fundusz) zapasowy	Supplementary capital	22 203 578,95	22 509 186,46	101,38
V. Kapitał (fundusz) z aktualizacji wyceny	Revaluation reserve	1 541 213,62	1 541 213,62	100,00
VI. Pozostałe kapitały (fundusze) rezerwowe	Other reserve capitals	0,00	0,00	0,00
VII. Zysk/strata z lat ubiegłych	Previous years' profit/loss	0,00	0,00	0,00
VIII. Zysk/strata netto	Net profit/loss	305 607,51	11 427 007,40	3 739,11
IX. Odpisy z zysku netto w ciągu roku obrotowego (w. ujemna)	Revaluation reserve in the financial year (negative value)	0,00	0,00	0,00
B. Zobowiązania i rezerwy na zobowiązania	Liabilities and provisions for liabilities	108 177 397,79	119 376 478,02	110,35
I. Rezerwy na zobowiązania	Provisions for liabilities	28 566 319,59	31 021 573,08	108,59
II. Zobowiązania długoterminowe	Long-term liabilities	18 705 570,00	26 738 242,39	142,94
III. Zobowiązania krótkoterminowe	Short-term liabilities	59 893 134,21	60 568 283,15	101,13
IV. Rozliczenia międzyokresowe	Accruals	1 012 373,99	1 048 379,40	103,56
PASYWA RAZEM	TOTAL LIABILITIES	528 328 797,87	550 954 885,50	104,28

Przychody i koszty. Revenues and expenses.



Przychody ze sprzedaży uzyskiwane były z trzech źródeł:

- Działalności podstawowej, polegającej na świadczeniu usług komunikacyjnych w zakresie:
 - przewozów tramwajowych
 - przewozów autobusowych
 - przewozów kolejką Maltanka
 - przewozów podmiejskich
 - przewozów zamkniętych
 - opłat dodatkowych
- Działalności pomocniczej, na którą składają się, m.in.:
 - udostępnianie powierzchni reklamowych w tramwajach i autobusach
 - usługi odpłatne
- Działalności pozostałej:
 - wpływ z czynszów

Przychody ze sprzedaży w 2009 roku wyniosły 324 583 424,46 zł i były wyższe od poprzedniego roku o 8,82%. W strukturze przychodów ze sprzedaży największy udział stanowiły przychody z działalności podstawowej (98,21%). W następnej kolejności: przychody z działalności pomocniczej (1,76%) oraz przychody z działalności pozostałej (0,03%). W grupie przychodów z działalności podstawowej fundamentalne znaczenie mają przychody osiągnięte z realizacji pracy przewozowej (98,64%). W 2009 roku Spółka nie osiągała przychodów ze sprzedaży biletów i refundacji ulg, które przejął Zarząd Transportu Miejskiego.

Revenues from sale were obtained from three sources:

- Basic activity based on providing the following transportation services:
 - tram transport
 - bus transport
 - park railway Maltanka transport
 - suburban transport
 - rented transport
 - additional charges
- Auxiliary activity, including among others:
 - availability of advertising space on trams and buses
 - paid services
- Other activity:
 - income from tenancy

In 2009 revenues from sale amounted to 324 583 424,46 zł and were higher compared to the previous year's revenues by 8.82%. In the outline of revenues from sale, the biggest proportion comprised revenues from basic activity (98.21%). They were followed by the revenues from auxiliary activity (1.76%) and revenues from other activity (0.03%). In the group of revenues from basic activity, of prominent importance are the revenues obtained from the execution of transportation works (98.64%). In 2009 the company did not earn revenues from the ticket sale and discount refunds, which were taken over by the Municipal Transport Management Board.

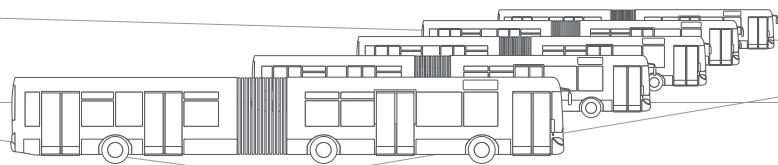
W 2009 roku osiągnięto również wzrost przychodów z funkcjonowania Kolejki Parkowej Maltanka, przewozów zamkniętych zarówno tramwajowych, jak i autobusowych oraz z opłat dodatkowych. W grupie przychodów z działalności pomocniczej reklama stanowiła 36,39% tych przychodów i była niższa w porównaniu z rokiem 2008 o 4,77%. Roboty odpłatne wraz z dzierżawą i usługami transportowymi stanowiły 32,39%, badania diagnostyczne wraz z przychodami z Laboratorium Tachografów – 6,13%, przychody z tytułu dzierżawy obiektów przez Spółkę Modertrans - 12,48%, natomiast pozostałe przychody osiągnęły 12,61%.

Koszty rodzajowe w 2009 roku wyniosły 308,9 mln zł. Dominującą pozycję stanowiły koszty pracy (wynagrodzenia i narzuty oraz świadczenia na rzecz pracowników) tj. 46,42% oraz materiały i energia obejmujące m.in., wydatki na paliwo, energię trakcyjną - 26,91%. Amortyzacja, kreowana przez aktualny stan środków trwałych, będąca jednocześnie autonomicznym źródłem finansowania nowych inwestycji, stanowiła 15,43% kosztów ogółem. Pozostałe koszty, w tym usługi obce to 11,24%.

In 2009 an increase was observed in the revenues obtained from the operation of the park railway Maltanka, rented trams and bus transportation, and from additional charges. In the group of revenues from auxiliary activity, 36.39% were obtained from advertising, which was a decrease by 4.77% compared to the year 2008. Paid works including tenancy and transportation services constituted 32.39%, diagnostic check-ups together with the revenues from the Tachograph Laboratory - 6.13%, the revenues from tenancy of objects by Modertrans Company - 12.48%, while other revenues amounted to 12.61%.

In 2009, costs by type amounted to 308.9 million zł. A dominant position was occupied by the labour costs (payroll and mark-ups, as well as employee benefits), i.e. 46.42%, as well as materials and energy including among others fuel and traction energy expenses – 26.91%. Amortization created by the present state of fixed assets, being simultaneously an autonomous source of new investment financing, constituted 15.43% of total costs. The remaining costs, including external services, amounted to 11.24%.





Rozwój i inwestycje. Development and investments.

Z dniem 1 października 2008 roku na mocy uchwały NR XXXVIII/411/V/2008 Rady Miasta Poznania z dnia 24 czerwca 2008 r. został utworzony „Zarząd Transportu Miejskiego”, a więc nastąpiło rozdzielenie funkcji organizatorskich od wykonawczych. Do realizacji zadań własnych Zarząd Transportu Miejskiego z dniem 1 stycznia 2009 roku przejął w trybie art. 23 „Kodeksu Pracy” pracowników MPK Poznań Sp. z o.o. zatrudnionych dotychczas w pionie Organizacji Przewozów.

Dnia 30 października 2009 roku podpisana została umowa o świadczenie usług publicznych, dotycząca realizacji zadania własnego Miasta Poznania w zakresie lokalnego transportu zbiorowego między Miastem Poznań (w którego imieniu działa jednostka budżetowa Zarząd Transportu Miejskiego) a MPK Poznań Sp. z o.o. Umowa zawarta została na okres 15 lat, z okresem obowiązywania od 1.11.2009 do 31.10.2024. Jest to wydarzenie o fundamentalnym znaczeniu dla funkcjonowania Spółki. W szczególności dla realizacji zadań inwestycyjnych, współfinansowanych przy pomocy środków z Unii Europejskiej, a przygotowujących transport zbiorowy do EURO 2012.

Spółka prowadzić będzie działania, mające na celu reorganizację świadczonych usług na poszczególnych liniach, poprzez zwiększenie lub zmniejszenie ilości i zmiany typów taboru dostosowanego do potoków pasażerskich. Ponadto realizowane będą inwestycje na rzecz odnowy taboru tramwajowego i autobusowego jako działania przygotowawcze do EURO 2012. Spółka oczekuje także odpowiednich kroków wspomagających utrzymanie dobrej oceny komunikacji przez pasażerów, od strony Miasta Poznania, poprzez wprowadzenie priorytetów dla komunikacji, m.in. wydzielone pasy jezdne, odpowiednia polityka parkingowa, priorytet w sygnalizacji świetlnej.

On October 1, on the basis of Resolution no. XXXVIII/411/V/2008 of the City Council of Poznań, from June 24, 2008, the Municipal Transport Management Board was established, so the organizational functions were separated from the executive ones. On January 1, 2009, pursuant to article 23 of the employment code, the Municipal Transport Management Board took over for own tasks employees of MPK Poznań Sp. z o.o. working so far in the Transport Organization sector.

On December 30, 2009, MPK Poznań Sp. z o.o. signed the agreement with the City of Poznań for offering transportation services concerning the accomplishment of own tasks of the city of Poznań in the area of mass transport. The agreement was signed for a period of 15 years, with the validity period from 1 January, 2009, to 31 October, 2024. This was an event of great significance for the functioning of the company, in particular for the accomplishment of the investments preparing mass transport for EURO 2012, co financed with the help of the resources from the European Union.

The company will execute activities aiming at reorganization of the offered service on separate lines through decreasing or increasing the number of vehicles or changing the type of vehicles to adjust them to the influx of passengers. Moreover, the company will realize the investments aiming at the renovation of trams and buses as preparation activities for EURO 2012. The company is also expecting appropriate steps supporting high ratings of communication by passengers from the city of Poznań through setting of priorities for communication, among others: sectioned lanes, suitable parking policy, and priority in light signals.

Rozwój Spółki jest wspomagany przez nakłady na niefinansowe aktywa trwałe. Poniesione w 2009 roku nakłady na ten cel wyniosły ponad 58,2 mln zł.

Wśród czynników wewnętrznych stwarzających szansę rozwoju wymienić należy:

- duży potencjał przewozowy
- doświadczony personel
- monitorowanie komunikacji autobusowej w czasie rzeczywistym
- częściowe monitorowanie komunikacji tramwajowej w czasie rzeczywistym
- doświadczenie w rozwiązywaniu problemów komunikacyjnych
- dostępność i stale polepszający się standard usług
- możliwość obsługi dodatkowych zleceń w krótkim czasie
- płynność finansowa

Wśród czynników zewnętrznych stwarzających szansę rozwoju wymienić należy:

- kreowanie przez Władze Miasta Poznania priorytetu dla zbiorowej komunikacji miejskiej
- kreowanie przez Władze Miasta Poznania polityki parkingowej (strefa ograniczonego postoju)
- planowany przez Miasto Poznań rozwój sieci tramwajowej
- integracja komunikacji zbiorowej w aglomeracji poznańskiej
- mobilizacja wobec narastającej konkurencji ze strony innych przewoźników
- ugruntowana, wysoka pozycja w kraju wśród przewoźników
- możliwość pozyskania funduszy strukturalnych:
 - „Zakup nowoczesnego, niskopodłogowego taboru tramwajowego”
 - „Zakup nowoczesnych przyjaznych środowisku autobusów niskopodłogowych”
- udział Miasta Poznania w Organizacji EURO 2012

The development of the company is aided by expenditure on non-financial fixe assets. In 2009, incurred expenditures for this purpose amounted to 58,2 million zł.

Among the internal factors creating developmental opportunities are the following:

- big transport potential
- experienced personnel
- monitoring of bus transportation in real time
- partial monitoring of tram transportation in real time
- experience in solving transportation problems
- accessibility and improvement of service standards
- possibility of carrying out additional orders in a short time
- liquidity

External factors significant to the development of our company are the following:

- creation of priorities for the municipal mass transportation system by the Municipal Authorities
- creation of a parking policy (limited one parking) by the Municipal Authorities
- development of the tramway network planned by the Municipal Authorities
- integration of mass transportation in the Poznań conurbation
- mobilization due to an increased competition on the part of other carriers
- well-established and prominent position in the country among carriers
- possibility of gaining structural funds:
 - purchase of modern low-floor trams
 - purchase of modern environmentally-friendly low-floor buses
- participation of the city of Poznań in the organization of EURO 2012



Promocja i reklama. Promotion and advertising.



Kampania wizerunkowa dla MPK Poznań Sp. z o.o., oparta na misji Spółki, zakładała prowadzenie działań, które zapewnić miały utrzymanie wizerunku firmy stabilnej, dbającej o klienta i o dobro miasta, stosującej innowacyjne rozwiązania oraz dbającej o środowisko naturalne. Działania promocyjne ukierunkowane były na budowanie pozytywnego otoczenia w sferze publicznej, która dla działalności Spółki ma kluczowe znaczenie.

The image campaign for MPK Poznań Sp. z o.o., stressing the mission undertaken by the company, includes carrying out activities whose aim was to support the vision of a company which is stable, caring for its clients as well as for the interest of the city, implementing innovative solutions as well as caring for the natural environment. Promotion was directed at creating a positive environment in the public sphere, which is of great significance for the company.



Akcje i wydarzenia promocyjne. Campaigns and promotional events.



W celu wykreowania trwałego i pozytywnego wizerunku Spółki, którego efektem będzie wysoki odsetek przychylnych ocen pracy MPK Poznań Sp. z o.o. wśród jej klientów, jak również wśród pracowników, przeprowadzono szereg akcji i wydarzeń promocyjnych:

- przyłączenie się do działań na rzecz XVII finału Wielkiej Orkiestry Świątecznej Pomocy
- uruchomienie specjalnej linii tramwajowej podczas VII edycji Nocy Muzeów
- sesja zdjęciowa w zajezdni przy ul. Gajowej dla amatorów i półprofesjonalistów w ramach Plenerii 1.0 serwisu Allegro.pl
- Konkurs na „Najlepszego Motorniczego MPK 2009” mający na celu ciągłe podnoszenie kwalifikacji zawodowych i kultury jazdy oraz doskonalenie umiejętności zawodowych i wiedzy motorniczych, a także mający na celu poprawę bezpieczeństwa pasażerów i innych uczestników ruchu drogowego.
- Europejski Tydzień Zrównoważonego Transportu i Dzień bez Samochodu, którego kolejna edycja odbyła się pod hasłem: „Popraw klimat swojego miasta”
- podjęcie współpracy z MTP przy realizacji Targów Regionów i Produktów Turystycznych - Tour Salon
- dzień otwarty zajezdni tramwajowej przy ul. Fortecznej oraz uroczystość wręczenia wyróżnień „Złote Wajchy” z okazji Dnia Świętej Katarzyny
- Świąteczna bimba na poznańskich ulicach

Poza licznymi wydarzeniami promocyjnymi, prowadzono także aktywną działalność wewnętrzną na rzecz Spółki. Kontynuowana była komunikacja wewnętrzna za pośrednictwem zakładowej gazety „Z życia MPK”. W 2009 roku odświeżona została oprawa graficzna oraz treść, w celu poprawienia komunikacji wewnętrznej ze wszystkimi pracownikami Spółki. Poza tym kontynuowano sprawną współpracę z organizacjami związkowymi, Klubem Miłośników Pojazdów Szynowych oraz Klubem Honorowych Dawców Krwi PCK przy MPK Poznań Sp. z o.o.

In order to create a lasting and positive image of the company, which will result in a high percentage of favorable job evaluations MPK Poznań Ltd. among its clients, as well as among employees, MPK Poznań Ltd. carried out a number of campaigns and promotional events:

- support the efforts to the activities of the Great Orchestra of Christmas Charity
- a special tram line “M” during the 8th edition of the Night of Museums
- photo session for the local community of amateur and semi-professional photographers ‘Plenary meetings 1.0 of Allegro company in Gajowa depot
- The Best MPK Poznań Tram Driver Competition 2009 for improving professional qualifications and those connected with the culture of driving as well as improving professional skills and the knowledge of tram drivers, and also in order to ensure an even higher level of our passengers’ and other road users’ safety
- The European Week of Sustainable Transport and the European Car Free Day which was held under the banner “Improve the climate of your city”
- MPK Sp. z o.o. as a partner of Tourist Fair Tour Salon
- An open day at Forteczna depot and annual Golden Lever Ceremony on the occasion of Saint Catherine’s Day
- The Festive Tram in the streets of Poznań

Except for numerous promotional events, internal promotion activities within the company were also carried out. We continued internal communication by means of a company magazine “Life in MPK”. In 2009, setting as our priority efficient internal communication with all employees of the company, we modernized the design and text of the magazine. Apart from that, a dynamic cooperation with trade union organizations, Rail Vehicle Enthusiasts Club and Volunteer Blood Donor Club by MPK Poznań Sp. z o.o., was continued.

Badania marketingowe i opracowanie strategii wizerunkowej Spółki.

Market research and preparation of corporate image strategy.



W 2009 roku kontynuowane były kompleksowe badania marketingowe realizowane na zlecenie MPK Poznań Sp. z o.o. przez Centrum Badań Stosowanych Ultex Ankieter Sp. z o.o.. Celem badania było zdiagnozowanie wizerunku Spółki, charakterystyka negatywnych i pozytywnych czynników wyznaczających jej społeczny obraz w opiniach klientów i pracowników Spółki oraz mieszkańców Poznania, wraz z rozeznaniem ich potrzeb i oczekiwań. Przeprowadzone badania stały się podstawą do opracowania wieloletniej strategii wizerunkowej MPK Poznań Sp. z o.o., w tym wieloletniego programu PR wewnętrznego, programu kształtowania społecznego wizerunku firmy oraz poprawy satysfakcji klienta.

In 2009 complex market research conducted for MPK Poznań Sp. z o.o. by Centrum Badań Stosowanych Ultex Ankieter Sp. z o.o. was continued. The aim of the research was to diagnose a corporate image, characterize negative and positive factors specifying its public appearance in the eyes of company's clients and employees as well as Poznań dwellers together with the specification of their needs and expectations. The conducted research served as a basis for a preparation of a long - term corporate image strategy for MPK Poznań Sp. z o.o., including a long-term internal PR programme, a programme for developing a public corporate image and raising the level of client's satisfaction.

Uruchomienie nowej strony internetowej.

Launch of a new webpage.



Przy okazji imienin miasta (29.06.2009) MPK Poznań Sp. z o.o. uruchomiło nową witrynę internetową. Celem powstania nowego serwisu internetowego było dostarczenie kompleksowej i bieżącej informacji dla użytkowników i klientów MPK Poznań Sp. z o.o., dotyczącej funkcjonowania komunikacji miejskiej w Poznaniu. Odmieniona strona jest przejrzysta, łatwa w nawigacji, bogata i tematycznie podzielona.

Pod koniec roku studio Edisona przeprowadziło audyt użyteczności stron internetowych przewoźników miejskich z różnych miast Polski. Witryna poznańskiego MPK została oceniona pozytywnie zarówno przez fachowców, jak i użytkowników. Szczególną pochwałą otrzymał serwis MPK Poznań Sp. z o.o. za najbardziej atrakcyjny wygląd oraz dobrze przemyślane i skonstruowane menu, którego zaletą jest nazewnictwo doskonale naprowadzające na to, co jest pod nim umieszczone. Również bardzo dobrze została oceniona dostępność rozkładów jazdy i cennik biletów.

On the occasion of the city's name day, on 29 June, MPK Poznań Sp. z o.o. launched a new website. The aim of the creation of a new website was to provide users and clients of MPK Sp. z o.o. with complex current information about the functioning of public transport in Poznań. The modernized website is transparent, easy to operate, rich and divided into thematic blocks.

At the end of the year, Edisona carried out an audit examining the usefulness of webpages of public carriers in different cities of Poland. The website of MPK Poznań was appraised very positively both by professionals and its users. The website received a special commendation for the most attractive appearance, well - designed and well - thought - out menu, whose major advantage is accurate nomenclature guiding its users to find precisely what they are looking for. The availability of timetables and the list of ticket prices was also highly appraised.



Sezon Kolei Parkowej Maltanka i linii turystycznych.

Park Railway Maltanka and Tourist Lines Season



Wśród malowniczych terenów maltańskich biegnie trasa jednej z ostatnich w Polsce kolei wąskotorowych o szerokości toru 600 mm - Kolejka Parkowa Maltanka. W sezonie 2009 podróżować nią można było od 19 kwietnia do 25 października. W okresie letnim na poznańskich torach kursowały również legendarne autobusy i tramwaje w ramach linii turystycznych 0 i 100. Obsługiwane przez ubranych w historyczne mundury członków Klubu Miłośników Pojazdów Szynowych, dostarczały wszystkim chętnym wrażeń na pokładach zabytkowych tramwajów N+ND, 102N i 105N oraz czerwonego, czterokołowego „ogórka”. Trasy poprowadzone były, jak co roku, najciekawszymi zakątkami miasta, a podczas przejazdu posłuchać można opowieści na temat mijanych obiektów. Kolejka Parkowa Maltanka i linie turystyczne na stałe wpisały się w krajobraz stolicy Wielkopolski - stając się atrakcją dla turystów, a także miejscem spędzania wolnego czasu dla mieszkańców Poznania i ich rodzin.

In the picturesque areas around Malta Lake, a route of one of the last narrow-gauge trains, the Park Railway Maltanka, with the width of tracks 600 mm is situated. In the summer season, historical tourist tram and bus lines 0 and 100 were running along the tracks of Poznań. Operated by members of the Railway Vehicle Enthusiasts Club dressed in historical uniforms, they provided those onboard historical trams N+ND, 102N and 105N as well as legendary bus - the red, four - wheeled ‘cucumber’ with unforgettable impressions. As every year, the routes were planned out through the most interesting corners of the city, and passengers had the possibility to listen to captivating stories about buildings passed on the way during the ride. The Park Railway Maltanka as well as tourist lines have become an inherent part of the scenery of the capital of Wielkopolska, becoming an attraction for tourists as well as a place where Poznań dwellers and their families spend their free time.



Opinia biegłego rewidenta

OPINIA NIEZALEŻNEGO, BIEGŁEGO REWIDENTA Z BADANIA SPRAWOZDANIA FINANSOWEGO ZA ROK OBROTOWY OD 1 STYCZNIA DO 31 GRUDNIA 2009 ROKU

Dla Zgromadzenia Wspólników Miejskiego Przedsiębiorstwa Komunikacyjnego w Poznaniu Sp. z o.o.

Przeprowadziliśmy badanie załączonego sprawozdania finansowego Miejskiego Przedsiębiorstwa Komunikacyjnego w Poznaniu Sp. z o.o., z siedzibą w Poznaniu, ul. Głogowska 131/133., na które składa się:

1. Wprowadzenie do sprawozdania finansowego;
2. Bilans sporządzony na dzień 31 grudnia 2009 roku, który po stronie aktywów i pasywów zamyka się sumą 550.954.885,50 zł;
3. Rachunek zysków i strat za rok obrotowy od 1 stycznia 2009 roku do 31 grudnia 2009 roku wykazujący zysk netto w wysokości 11 427 007,40 zł;
4. Zestawienie zmian w kapitale własnym za rok obrotowy od 1 stycznia 2009 roku do 31 grudnia 2009 roku wykazujące zwiększenie kapitału własnego o kwotę 11 427 007,40 zł;
5. Rachunek przepływów pieniężnych za rok obrotowy od 1 stycznia 2009 roku do 31 grudnia 2009 roku wykazujący zwiększenie stanu środków pieniężnych o kwotę 7 174 376,55 zł;
6. Dodatkowe informacje i objaśnienia.

Za sporządzenie zgodnego z obowiązującymi przepisami sprawozdania finansowego oraz sprawozdania z działalności odpowiedzialność ponosi Zarząd jednostki.

Naszym zadaniem było zbadanie i wyrażenie opinii o tym, czy to sprawozdanie finansowe jest zgodne z zastosowanymi zasadami (polityką) rachunkowości, czy rzetelnie i jasno przedstawia sytuację majątkową i finansową, jak też wynik finansowy jednostki oraz czy zostało sporządzone na podstawie prawidłowo prowadzonych ksiąg rachunkowych.

Badanie sprawozdania finansowego przeprowadziliśmy stosownie do:

1. Rozdziału 7 ustawy z dnia 29 września 1994 roku o rachunkowości (tekst jedn. Dz. U. z 2009 r. Nr 152, poz. 1223 z późn. zm.),
2. Wiedzy i doświadczenia wynikającego z norm wykonywania zawodu biegłego rewidenta wydanych przez Krajową Radę Biegłych Rewidentów w okresie ich obowiązywania.

Badanie sprawozdania finansowego zaplanowaliśmy i przeprowadziliśmy w taki sposób, aby uzyskać racjonalną pewność, pozwalającą na wyrażenie opinii o sprawozdaniu. W szczególności badanie polegało na sprawdzeniu poprawności zastosowanych przez jednostkę zasad (polityki) rachunkowości i znaczących szacunków, sprawdzeniu w przeważającej mierze w sposób wrywkowy – dowodów i zapisów księgowych, z których wynikają liczby i informacje zawarte w sprawozdaniu finansowym, jak i na dokonaniu całościowej oceny sprawozdania finansowego.

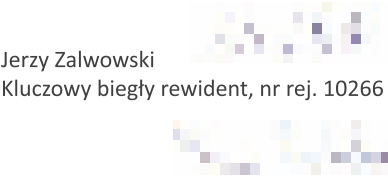
Uważamy, że przeprowadzone w ten sposób badanie sprawozdania finansowego dostarczyło wystarczającej podstawy do wyrażenia o nim miarodajnej opinii.

Naszym zdaniem, zbadane sprawozdanie finansowe, zawierające dane liczbowe i objaśnienia słowne:

1. Przedstawia rzetelnie i jasno wszystkie informacje istotne dla oceny sytuacji majątkowej i finansowej badanej jednostki na dzień 31 grudnia 2009 roku, jak też jej wyniku finansowego za rok obrotowy od 1 stycznia 2009 roku do 31 grudnia 2009 roku,
2. Zostało sporządzone, we wszystkich istotnych aspektach, zgodnie z określonymi w powołanej wyżej ustawie zasadami (polityką) rachunkowości oraz na podstawie prawidłowo prowadzonych ksiąg rachunkowych,
3. Jest zgodne, we wszystkich istotnych aspektach, z wpływającymi na treść sprawozdania finansowego przepisami prawa i postanowieniami umowy jednostki.

Sprawozdanie z działalności jednostki jest kompletne w rozumieniu art. 49 ustawy o rachunkowości, a zawarte w nim informacje, pochodzące ze zbadanego sprawozdania finansowego, są z nim zgodne.

Małgorzata Wojtyła
Kluczowy biegły rewident, nr rej. 9681



Przeprowadzający badanie w imieniu
AUDYT I RACHUNKOWOŚĆ „UZR-CBR” sp. z o.o.,
Podmiotu uprawnionego do badania sprawozdań finansowych,
Wpisanego na listę podmiotów uprawnionych do badania pod numerem 934,
Z siedzibą w Poznaniu, przy ul. Junackiej 34

Małgorzata Wojtyła
Prezes Zarządu
Biegły rewident, nr rej. 9681



Chartered Accountant Opinion

Chartered accountant opinion from the examination of the financial report from the period from 1 January to 31 December, 2009. For the Associates Assembly of MPK Poznań Sp. z o.o., we have conducted an examination of the attached financial report of MPK Poznań Sp. z o.o., based in Poznań, Głogowska street 131/133. It consists of:

1. Introduction to the financial report,
2. Balance sheet as on 31 December, 2009, which presents the total balance of assets and liabilities at the amount of 550 954 885.50 zł,
3. Profit and loss account in the financial year from 1 January to 31 December, 2009, which presents net profit at the amount of 11 427 007.40 zł,
4. Statement of changes in equity in the financial year from 1 January to 31 December, 2009, which presents an increase of equity by the amount of 11 427 007.40 zł,
5. Cash flow statement in the financial year from 1 January to 31 December, 2009, which presents a growth of cash position by the amount of 7 174 376.55 zł.
6. Additional information and commentaries.

The responsibility for the creation of the financial report in compliance with the existing law as well as the report on the company’s activity bears the Managing Board.

Our task was to examine and give an opinion about the financial report with respect to the compliance with the employed accounting principles (policy), accuracy and transparency of the presentation of the material and financial situation, and financial gains of the company, as well as an accurate preparation of the financial report on the basis of the maintained accounts.

We have conducted an examination of the financial report in accordance with:

1. Chapter 8 of the Accounting Act from 29 September, 1994 (consolidation, Journal of Laws from 2009, No. 152, item 1223 as amended),
2. Professional experience and knowledge resulting from the standards of auditing in effect issued by the National Council of Statutory Auditors.

We prepared and carried out the examination of the financial report in a way that allowed gaining reasonable certainty to give an opinion about the report. In particular, the examination consisted of checking the accuracy of the accounting principles (policy) employed by the company and significant estimates; the examination, in great measure at random, of accounting evidence and entries which served as the basis for the presentation of the figures and information included in the financial report, as well as making a comprehensive appraisal of the financial report.

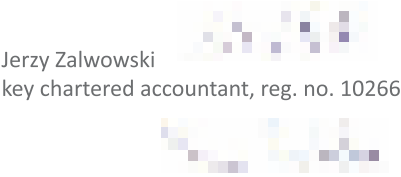
We believe that the examination of the financial report conducted in the following way provided enough information to present a reliable opinion about it.

In our opinion, the examined financial report containing numerical data as well as commentaries:

1. Accurately and transparently presents all the information relevant to the examination of material and financial situation of the company in question as on 31 December, 2009, as well as its financial gains in the financial year from 1 January to 31 December, 2009;
2. Was prepared, in all its aspects, in compliance with the above-mentioned accounting principles (policy) and on the basis of properly maintained accounts,
3. Is in compliance, in all its aspects, with the law and clauses of the company’s contract, which influence the content of the financial report.

The report of the company’s activity is complete as defined by article 49 of the Accounting Act, and the information coming from the examined financial report contained in it is unanimous.

Małgorzata Wojtyła
key chartered accountant, reg. no. 9681



Conducting the examination on behalf of
Audit and Accountancy „UZR-CBR” Ltd. ,
The subject licensed to examine financial reports, registered
on the list of subjects authorized for examination, no. 934,
based in Poznań, Junacka street 34

Małgorzata Wojtyła
Managing Board Chairman,
chartered accountant reg. no. 9681



Poznań, 31 March, 2010



Miejskie Przedsiębiorstwo
Komunikacyjne w Poznaniu Spółka z o.o.
ul. Głogowska 131 / 133 60-244 Poznań
tel. (61) 869-93-61 / fax (61) 866-37-08

www.mpk.poznan.pl